

ACORDUL ANUAL DE FINANȚARE 2001

Guvernul României acționând pentru și în numele României, denumit în continuare „România”

pe de o parte, și

Comisia Comunităților Europene, denumită în continuare “Comisia”, acționând pentru și în numele Comunității Europene, denumită în continuare “Comunitatea”

pe de altă parte,

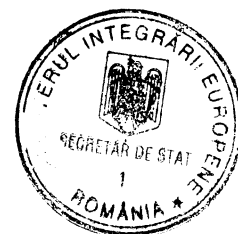
denumite în continuare “Părți Contractante”,



Întrucât:

- (1) Un Program Special de Aderare pentru Agricultură și Dezvoltare Rurală (denumit în continuare “SAPARD”), care prevede o contribuție financiară a Comunității, a fost stabilit prin Regulamentul (CE) nr.1268/1999 privind sprijinul Comunității pentru măsurile de pre-aderare în domeniul agriculturii și dezvoltării rurale în țările candidate din Centrul și Estul Europei în perioada de pre-aderare¹;
- (2) Planul transmis de România a fost aprobat ca Program pentru Agricultură și Dezvoltare Rurală printr-o Decizie luată în conformitate cu Articolul 4 (5) din Regulamentul (CE) nr.1268/1999, în data de 12 decembrie 2000;
- (3) Acordul Multianual de Finanțare între România și Comunitate a fost notificat la data de 17.01.2002 și prevede la Articolul 2 ca angajamentul financiar al Comunității să fie stabilit în Acordurile Anuale de Finanțare.
- (4) Este necesar să se stabilească angajamentul financiar al Comunității pentru anul 2001, pentru realizarea Programului pentru Agricultură și Dezvoltare Rurală și orice amendamente la acesta (denumit în continuare “Programul”) în România și să se specifice perioada de valabilitate a angajamentului;
- (5) Acordul Anual de Finanțare pentru anul 2000 între România și Comunitate stabilește data de 31 decembrie 2002 ca dată limită de valabilitate a angajamentului anual pentru anul 2000. Deoarece în anul 2000 nu a fost luată nici o Decizie a Comisiei care atribuie Agenției din România managementul pentru instrumentul SAPARD, este justificată modificarea Articolului 3 al Acordului Anual de Finanțare pentru anul 2000, extinzând perioada angajamentului până la data de 31 decembrie 2003;

OJ No. L 161, 26.6.1999, p.87 – 93.



- (6) În baza experienței acumulate de la semnarea Acordului Multianual de Finanțare între România și Comunitate, se impune ca necesară efectuarea anumitor modificări ale aceluiași Acord;

AU CONVENIT URMĂTOARELE:

Articolul 1
Obiectivul

Acest Acord stabilește angajamentul financiar al Comunității pentru România pentru anul 2001. Acesta modifică, de asemenea, Acordul Multianual de Finanțare semnat la data de 2.02.2001, precum și Acordul Anual de Finanțare pentru anul 2000 semnat la data de 27.02.2001.

Articolul 2
Angajamentul

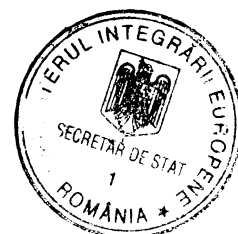
Contribuția financiară a Comunității pentru anul 2001 este limitată la 156.328.303 euro. Acest angajament este valabil numai pentru realizarea Programului, în conformitate cu Acordul Multianual de Finanțare între România și Comunitate.

Articolul 3
Durata angajamentului

Comisia va anula automat orice parte a angajamentului la care se face referire la Articolul 2, care nu a fost stabilită prin plata în cont, sau pentru care nu s-a primit o cerere de plată acceptabilă, până la data de 31 decembrie 2003, cel târziu.

Articolul 4
Modificarea Acordului Anual de Finanțare pe anul 2000

Articolul 3 din Acordul Anual de Finanțare pentru anul 2000, încheiat între România și Comunitate, se modifică după cum urmează:



“Articolul 3
Durata Angajamentului

Comisia va anula automat orice parte a angajamentului la care se face referire în Articolul 2, care nu a fost stabilită prin plata în cont sau pentru care nu s-a primit o cerere de plată acceptabilă, până la data de 31 decembrie 2003, cel târziu.”

Articolul 5
Modificarea Acordului Multianual de Finanțare

Acordul Multianual de Finanțare încheiat între România și Comunitate se modifică după cum urmează:

1. În articolul 8, primul paragraf se înlocuiește după cum urmează:

“Correspondența referitoare la orice problemă care cade sub incidența acestui Acord Multianual de Finanțare, și/sau sub incidența Articolul 2 din Acordul Anual de Finanțare, unde este cazul menționându-se numărul și titlul Programului, va fi adresată după cum urmează:

pentru Romania:

Ministerul Integrării Europene,
Str. Apolodor nr. 17,
Bucuresti,
Sector 5
Telefon: 00 40 1 301.16.23
Fax: 00 40 1 301.16.26
E-mail: eugen.teodorovici@mie.ro

pentru Comunitate:

Comisia Comunității Europene
Direcția Generală Agricultură
Unitatea SAPARD
Rue de la Loi, 130, B – 1049 Brussels
Telephone: 00 32 2 2967 337
Fax: 00 32 2 2951 746
E-mail: agri-sapard@cec.eu.int”.

2. În Secțiunea A



- Articolul 3(3) este înlocuit de următoarele:

“3. Decizia de a conferi managementul asistenței Agenției din România poate fi luată provizoriu, numai dacă sunt respectate condițiile și articolele la care se face referire în primul subparagraf din paragraful 1.”

- Articolul 7(2) este înlocuit de următoarele:

“2. Plățile de către Comisie a contribuției Comunității vor fi efectuate în conformitate cu Acordul/Acordurile Anual/Anuale de Finanțare la care se face referire în Articolul 2 al acestui Acord, în contul euro SAPARD și numai dacă verificările la care se face referire în Articolul 9 al acestei Secțiuni nu au indicat nici o problemă.”

- În Articolul 7(4) primul paragraf se va înlocui cu următoarele:

“4. Cu excepția cazurilor în care nu se prevede altfel într-un Acord Anual de Finanțare, Comisia va dezagaja în mod automat.”

- În Articolul 14, punctul 2.6, nota de subsol nr.4 este înlocuită de următoarele:

„SEC (1999) 1801 / 2”.

- În Articolul 14, punctul 2.9 este înlocuit cu următoarele:

„2.9 Agenția SAPARD se va asigura că se va realiza o publicitate adecvată pentru asistența existentă. Această publicitate va face referire la cofinanțarea Comunității și va fi direcționată înspre toți managerii și operatorii de proiect potențiali astfel încât să se obțină o cooptare cât mai larg posibilă a potențialilor manageri și operatori de proiect. Înaintea lansării schemei, vor fi întocmite formularele cererilor de finanțare standard cu linii directe clare pentru completare și condițiile de eligibilitate. Nici o taxă nu va fi impusă potențialilor beneficiari sau asupra beneficiarilor pentru informații, inclusiv pentru formularele de cereri de finanțare, legate de Program. Această prevedere nu produce efecte asupra aplicării taxelor impuse în general în restul economiei.”

3. În Secțiunea B

- În Articolul 4(3) punctul (c) este înlocuit cu următoarele:

„(c) Cheltuieli neimplicate în infrastructură sau resurse umane, create de un beneficiar unde mai mult de 25% din capital este deținut de un organism/organisme public/publice.”



4. În Secțiunea D

- Declarația de cheltuieli și cererea de plată din Formularul D-1, este înlocuită cu formularul prezentat în anexa acestui Acord.
- Formularul D-3 (identificare financiară) este eliminat.

Articolul 6
Intrarea în vigoare

Acest Acord va intra în vigoare la data la care ambele Părți Contractante și-au notificat una alteia îndeplinirea tuturor formalităților necesare pentru intrarea sa în vigoare.

Articolul 7
Semnarea

Acest Acord este întocmit în două exemplare, în limba română și engleză, doar textul în limba engleză fiind autentic.

Semnat la Bruxelles, în ziua de treizeci ianuarie a anului doua mii doi.

Pentru România:

.....
Hildegard PUWAK
Ministrul integrării europene
Coordonatorul Național al Asistenței

Pentru Comisia Comunității Europene:

.....
Franz FISCHLER
Membru al Comisiei Europene



ANEXĂ

Formularul: D-1

Comisia Europeană – SAPARD – Declarație de cheltuieli și cerere de plată

(va fi transmisă Comisiei Europene, DG AGRI, Rue de la Loi 130 (SAPARD) B – 1049 Brussels)

Denumirea Programului.....

Decizia Comisiei Nr.....din..... (modificată ultima dată prin Decizia Nr.....din.....)

Numărul de referință al Comisiei.....

Subsemnatul,, Responsabilul Național cu Autorizarea Finanțării reprezentând România, după cum este prevăzut în Acordul încheiat între România și Comisie, declar prin prezenta că cheltuielile totale eligibile potrivit programului, create de la data de (zi/lună/an) la data de (zi/lună/an) se ridică la(moneda națională),(euro, convertiți din moneda națională la rata (ratele) indicată (indicate) în tabelele anexate, conform articolului 10 din Secțiunea A din Anexa la Acordul Multi-Anual de Finanțare).

Detaliile referitoare la aceste cheltuieli sunt cuprinse în Tabelele anexate la prezenta și sunt parte integrată a acestei declarații.

Declar, de asemenea, că măsurile progesează într-un ritm satisfăcător în conformitate cu obiectivele stabilite în Program și că documentele justificative sunt și vor rămâne disponibile după cum este prevăzut în Articolul 3 al Acordului Multi-Anual de Finanțare și Articolul 15 din Secțiunea A a Anexei aceluși Acord.

Declar că:

1. Lista cheltuielilor este exactă. Se bazează pe înregistrări financiare la nivelul proiectelor individuale și este justificată de evidența documentară. Această listă și documentele justificative corespunzătoare sunt deschise pentru verificare și vor rămâne disponibile conform Articolului 3 al Acordului Multi-Anual de Finanțare și Articolului 15 al Secțiunii A din Anexa aceluși Acord.

2. *Fie* Lista include detalii privind datoriile care urmează a fi colectate însumând (..... moneda națională) (..... euro), din care sumele totale pe măsură sunt anexate, inclusiv defalcarea contribuției publice naționale și cea a Comunității; *fie* nu sunt datorii de colectat – (se șterge în mod corespunzător). Declarația include, de asemenea, toate debitele de la ultima



declarație care au fost înregistrate de mai mult de doi ani și care sunt deduse din această declarație de cheltuieli.

3. Volumul fondurilor Comunitare din contul Euro SAPARD de la data ultimului debit la sfârșitul trimestrului la care se referă această declarație (sau în cazul unei declarații adiționale, data specificată în acea declarație) se ridică la suma de euro.

Plata trebuie făcută în contul euro SAPARD:

Beneficiar:	
Banca:	
Numărul contului:	
Contul deținătorului (dacă este diferit de beneficiar):	

Această declarație de cheltuieli conține.....pagini numerotate.

Această declarație a fost întocmită de:..... *Data, ștampila și semnătura șefului Agenției SAPARD*

Declarația a fost întocmită pe baza sumelor financiare furnizate de mine
Data și Semnătura Contabilului Agenției SAPARD.

Certificat de: Data, ștampila și semnătura Responsabilului Național cu Autorizarea Finanțării în numele României.

Întocmită la (data).

